The Sign of Four - Chapter 7 知识点总结

2017-01-08 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100001398&idx=1&sn=c8ec5b60ebe22b1ae9c2ecb99584d623&chksm=17fbc0e6208c49f0e58fd5a1220eac890d0aa54e6630f1fee89c0b9833edd53bd0d981833263&mpshare=1&scene=1&srcid=0109uqAwBJm83DZikgSKYxIX&key=3acb2ad1d6348d3accbb0d9ec9df9823e3bf4c885ffd63f6f84db166a09936c4f5104e2504b788d71b5278bc5631a820c9842be7ea00e1edd5743832dc74a7430ccb5381c767ed53151684c514c5f454&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.2+build(16C67)&version=12010210&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=eKQKaV%2Fe3SKbNNmCzBWiWnVsapCfkQpXUFRCGVLVspxiSDhMv8eiGrDMGa5DFHy4##)

**• 1月8日知识点总结 •**

The Sign of Four - Chapter 7

大侦探福尔摩斯刷脸卡啦～

**• 讲义总结 •**

1. Miss Morstan, if we could secure her rights, would change from a poor governess to the richest heiress in England. Surely it was the **place** of a loyal friend to rejoice at such news; yet I am ashamed to say that selfishness took me by the soul, and that my heart turned as heavy as **lead** within me. I stammered out some few words of congratulation, and then sat downcast, with my head drooped, deaf to the constant talking of our new acquaintance.
   * 看到这里你们笑了吗？我们的Dr.Watson内心的小九九也是蛮丰富的。因为听到宝藏价值至少五十万英镑，Dr. Watson发现眼前的Miss Morstan即将摇身一变成为大英帝国白富美，尽管内心应该为她开心，但私心却让他心情沉重，再也听不进去叽里呱啦的Sholto讲的任何话……此刻Dr.Watson内心真是个少女啊~你们觉得Sherlock有没有察觉他的好朋友已经坠入爱河了？
   * it was the place of a loyal friend中的**「place」**应该理解为A right or privilege resulting from someone's role or position（因某人的**角色**或者身处的**位置**而产生的权利或者资格），可以直接理解为“理应……”，这句话就是说作为一个忠诚的朋友，Dr.Watson听到这个消息应该感到开心。再给大家来个例句：‘I'm sure she has a story to tell, but it's not my place to ask.’（我确定她有事想说，但不应该我来问。）
   * my heart turned as heavy as lead within me，心变得像铅一样重。**「lead」**在这里指“铅”。中文里也常常用像灌了铅一样沉重来表达内心的难过，所以不同语言之间还是有很多共同点的呢~
2. Don’t you remember the amateur who fought three rounds with you at Alison’s rooms on the night of your **benefit** four years back?
   * **「Benefit」**(sports), a match or season of activities granted by a sporting body to a loyal sportsman to boost their income before retirement.（来自wikipedia，大家以后可以多多去维基上查词哦，历史沿革和社会文化含义满满。）

* + 这里的**「benefit」**是指在优秀运动员退役前，由该运动机构为他举办的一系列比赛，因为这些比赛会给这个运动员带来巨额收入，所以也就意味着他会有benefit，因此这种比赛就叫做benefit了。

1. “Mr. Sherlock Holmes!” shouted the prize-fighter. “If instead of standing there so quiet you’d hit me with that right fist of yours, I’d have known you at once. You’ve wasted your gifts, you have! You might have aimed high, if you had turned professional.”
   * 看来还是Sherlock面子大一点，BS的保镖以前和Sherlock有过一“架”之缘，这里也从侧面告诉了我们Sherlock还有接近专业的搏击技能，这真是高富帅会武术，谁能hold得住啊！
2. Thaddeus Sholto also seemed **ill at ease**, and the lantern shook in his hand.
   * **「ill at ease」**的意思是uncomfortable or embarrassed，即不安的，不舒服的。这里描写的是在这座房子阴森森的氛围下，每个人都有点不寒而栗。
3. “I cannot understand it,” he said. “There must be some mistake. I distinctly told Bartholomew that we would be here, and yet there is no light in his window. I do not know what to make ofit.”
   * 作者在一步一步铺垫，之前BS的保镖说他没有收到命令允许TS带人来，并且说今天还没有见到BS，这里TS再次提到这个问题，说他特地告诉了BS他要带人来，结果现在他的房间里却没有灯光，他想不明白这个问题。
   * **「make of」**意思是understand the meaning or character of，也就是理解某事。I do not know what to make of it就相当于I do not understand it。

**• • • •**

高能预警：明天内容超恐怖超恐怖超恐怖！！！妹子们一定要白天就看了哦哦哦千万不要等到晚上再看！！！追求恐怖效果的同学们可以在看明天内容之前把今天的再看一遍。。。保证剧情流畅一气呵成。。。

